



## MEMORANDUM OF AGREEMENT

between

**THAI NGUYEN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY (TNUT), VIETNAM**

and

**SURANAREE UNIVERSITY OF TECHNOLOGY (SUT), THAILAND**

Thai Nguyen University of Technology (hereinafter referred to as “TNUT”) and Suranaree University of Technology, Thailand (hereinafter referred to as “SUT”), agree to establish a cooperative relationship to develop educational and research activities between TNUT and SUT (hereinafter referred to collectively as “Parties”).

This Agreement will describe the scope and areas of cooperation discussed by both parties, and upon the execution of this Agreement, the Parties shall jointly set forth in greater detail their proposals, which may include further agreements entered into by mutual consent.

The Parties have agreed the following:

### **1: Proposal, implementation and management of a coordinated degree program between TNUT and SUT**

1.1 The Parties agree to encourage and promote the following academic and scholarly activities:

- (a) Exchange of faculty and staff members
- (b) Exchange of undergraduate students
  - Exchange for study of language (Thai, English or Vietnamese) and culture
  - Establishment of credit transfer
- (c) Exchange of graduate students
  - Co-supervision of Master’s and PhD dissertations
- (d) Exchange of publications and relevant academic and scholarly information
- (e) Joint research, lectures, symposia and conferences
- (f) Other activities deemed appropriate by mutual approval and consent

1.2 Financial arrangements and stipulations concerning the activities described in item 1.1 are to be discussed on a case-by-case basis and may be specifically detailed in separate addenda.

1.3 Details of program implementation, fee structures, starting dates and student living/studying conditions will be discussed by the Parties. Each party will name one or more coordinators who will arrange details of this meeting and other activities related to joint program development.



## 2: Validity of the Agreement

This Agreement shall remain in effect for an initial period of five years from the date of signature. It may be modified through mutual discussion and by consent of the Parties and either Party may terminate or propose revisions to the Agreement by giving six months' written notice of such intent.

Only the English version of this Agreement is legally binding. The Parties shall each retain two copies of this, the originally executed Agreement, each copy being equally authentic.

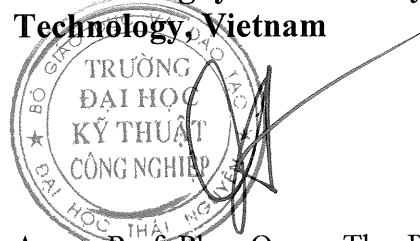
In witness whereof, the Parties have caused this agreement to be executed as of the date written below.

**For Suranaree University of  
Technology, Thailand**

*P. Suebka*

Professor Dr. Prasart Suebka  
Rector  
Date 9 NOV 2012

**For Thai Nguyen University of  
Technology, Vietnam**



Assoc. Prof. Phan Quang The, PhD  
Rector  
Date 20/11/2012



**สรุปลสารสำคัญ**  
**(ร่าง) บันทึกความเข้าใจระหว่าง**  
**Thai Nguyen University of Technology (TNUT)**  
**และมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี**

---

1. **สรุปลสารสำคัญ** : (ร่าง) บันทึกความเข้าใจระหว่าง Thai Nguyen University of Technology (TNUT) ประเทศสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี สรุปลสารสำคัญ ดังนี้

1.1 **หน่วยงานเจ้าของเรื่อง** : สำนักวิชาเทคโนโลยีสังคม (โดยความเห็นชอบของคณะกรรมการประจำสำนักวิชาเทคโนโลยีสังคม ตามหนังสือเวียนที่ ศธ 5612/ว 161 เมื่อวันที่ 28 มิถุนายน 2555)

1.2 **วัตถุประสงค์** : เพื่อสร้างความร่วมมือในการพัฒนากิจกรรมทางการศึกษาและวิจัยระหว่างสองมหาวิทยาลัย

1.3 **กิจกรรมภายใต้ข้อตกลง** : การดำเนินการและการจัดการหลักสูตรที่จะร่วมมือกันโดยทั้งสองฝ่ายเห็นชอบที่จะส่งเสริมกิจกรรมการแลกเปลี่ยนอาจารย์ บุคลากร นักศึกษา (ปริญญาตรีและบัณฑิตศึกษา) การแลกเปลี่ยนบทความทางวิชาการ/ข้อมูล ข่าวสาร การวิจัยร่วม การบรรยาย การประชุมสัมมนาและกิจกรรมความร่วมมืออื่นๆ ที่ทั้งสองฝ่ายเห็นชอบร่วมกัน โดยทั้งสองฝ่ายจะหารีร่วมกันเป็นรายกรณีในเรื่องการเงิน และค่าตอบแทนต่างๆ ก่อนจะเริ่มดำเนินการ โดยอาจจะจัดทำรายละเอียดแยกเป็นภาคผนวกของข้อตกลง สำหรับรายละเอียดในการดำเนินการ ค่าใช้จ่าย ที่พัก ฯลฯ ทั้งสองฝ่ายจะหารีร่วมกันต่อไป

1.4 **ระยะเวลาของข้อตกลง**: 5 ปี ซึ่งจะสามารถขยายได้ตราบที่ไม่มีฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งแจ้งความประสงค์จะสิ้นสุดหรือแก้ไขเปลี่ยนแปลงข้อตกลง

2. **ข้อมูลโดยสรุปเกี่ยวกับ Thai Nguyen University of Technology** เป็นมหาวิทยาลัยของรัฐตั้งอยู่ที่ Thai Nguyen City ใกล้กรุงฮานอย ทางตอนเหนือของประเทศเวียดนาม ก่อตั้งในปี 1965 เป็นมหาวิทยาลัยที่มีชื่อเสียงด้านวิศวกรรมศาสตร์ มีบัณฑิตสาขาวิศวกรรมศาสตร์และวิทยาศาสตร์ จบการศึกษาจาก Thai Nguyen University of Technology กว่า 30,000 คน ซึ่งทำงานอยู่ในทั้งภาครัฐ เอกชน และอุตสาหกรรม ปัจจุบันเปิดสอนหลายคณะ ในระดับปริญญาตรี-เอก โดยเฉพาะหลายสาขาวิชาในคณะวิศวกรรมเครื่องกล วิศวกรรมไฟฟ้า วิศวกรรมอิเล็กทรอนิกส์ ฯลฯ ได้รับการประเมินโดยกระทรวงศึกษาธิการของเวียดนามให้เป็นหนึ่งในมหาวิทยาลัยที่ดีที่สุดของเวียดนามในการดำเนินการด้านระบบหน่วยกิต ปัจจุบันมีอาจารย์ประจำ 434 คน (70% จบการศึกษาระดับปริญญาโทและเอก) มีนักศึกษาประมาณ 17,000 คน มีนักศึกษาต่างชาติกว่าร้อยละร้อยคนส่วนใหญ่จากลาวและกัมพูชา นอกจากนี้ยังมีการจัดการเรียนการสอนระดับปริญญาตรีนอกมหาวิทยาลัยในจังหวัดต่างๆ ในภาคเหนือของเวียดนามด้วย

---